



JUSTICE FACILITY
A BILATERAL CO-
OPERATION BETWEEN THE
GOVERNMENTS OF TIMOR-
LESTE AND AUSTRALIA



**JUDICIAL SYSTEM MONITORING PROGRAMME
PROGRAMA MONITORIZASAUN BA SISTEMA JUDISIÁRIU**

Rua setubal Colmera Dili, Timor Leste

Po Box 275, Telefone: 3323883, info@jsmp.minihub.org

Website: www.jsmp.tl

Facebook: www.facebook.com/timorleste.jsmp

Twitter: @JSMPTl

JSMP: Servisu atu garante justisa ba ema hotu.!



A-N-T-I

**ALIANSA NASIONÁL TIMOR-LESTE BA
TRIBUNÁL INTERNASIONÁL**

Sekretáriadu; Asosiasaun HAK

Rua Gov. Serpa Rosa

T-091, Faról, Dili, Timor-Leste

Tel: +670-3321040 or +67077289241 or 77367518 / 77179655

e-mail: lanarra.del@gmail.com or atino@laohamutuk.org, moniz@jsmp.minihub.org

Website: www.laohamutuk.org/www.jsmp.tl /www.haktl.org.

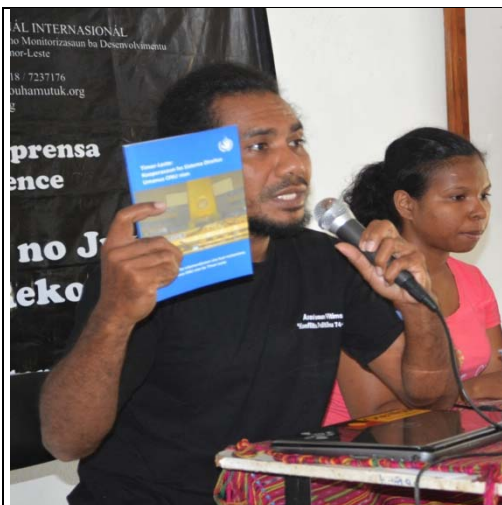
Benvindu Prezidente SBY mai vizita Timor-Leste!

“Labele fase liman ba krime kontra umanidade husi 1975-1999.

Tuir informasaun ofisiál husi pájina Governu Timor-Leste¹ katak iha lora 26 too 27 fulan Agostu Prezidente Repúblika Indonézia Susilo Bambang Yudiono (SBY) sei mai vizita Timor-Leste tuir konvite husi autoridade Timor-Leste nian. Parese, katak SBY nia vizita ne'e sei ko'alia ho lider Timor-oan sira kona-ba asuntu fronteira rai leten nian, semitériu militar Indonézia nian no saudozu Timor oan ne'ebé militar Indonézia uluk oho no halakon, tuir informasaun iha media (<http://www.timorhauniandoben.com/2014/07/vizita-ultimu-sby-posibilidade-hatudu.html>).

ANTI aproveita vizita SBY nian hodi fó “Benvindu” no alerta ba públiku ho involvimentu iha sistema rejime “Orde Baru Suharto” nian. Hanesan ema barak hatene Susilo Bambang Yudihono nudár

¹ <http://timor-leste.gov.tl/?p=10231&lang=tp>



komandante militar hola parte iha rejime kruél Soeharto ne'ebé halo okupasaun ilegál hodi oho no haterus povu Timor-Leste durante tinan 24. Durante okupasaun ilegál ne'e, militar Indonézia komete krime kontra humanidade hasoru povu Timor sistemátiku no planeiadu. Tuir relatóriu Chega² militar Indonézia oho no halakon ema hamutuk besik na'in 18,600, ho kumplisidade husi comunidade internasionál ne'ebé fó apoiu ba Indonézia. Populasaun sivil sira ne'ebé mate liu husi forma barak; balun mate tanba kona bombardiaru, balun mate tanba tortura, balun mate tanba oho subar, balun mate hamlaha tanba laiha liberdade ba povu atu dezenvolve atividade ekonomia.

Depois Indonézia sai husi Timor-Leste, Nasoins Unidas harii Unidade ba Krime Grave³ sira no Panel Espesial ida hodi investiga, julga no akuza ba autór sira ne'ebé envolve iha krime grave sira durante tinan 1999 (la konsidera periodu 1975 too 1998). Rezultadu husi mekanizmu justisa rua ne'e hatudu kriminozu prinsipál sira ba fase liman de'it iha tribunal iha Jakarta kompara halo julgamentu loloos. Prosesu julgamentu ne'e mós hetan presaun husi polítiku sira iha Indonézia no estadu Indonézia ne'ebe la hatudu nia kooperasaun di'ak ba tribunal refere.

Nasoins Unidas estabelese Komisaun Inkéritu ida hodi halo avaliaçao ba servisu sira kona-ba krime grave refere iha Indonézia no Timor-Leste. Husi komisaun hotu rekomenda katak Nasoins Unidas presiza foti medida adekua hodi harii Tribunal Internasionál ba krime kontra humanidade bainhira Indonézia kontinua tau obstákulu ba prosesu justisa loloos. Maibé too agora comunidade internasionál inklui Nasoins Unidas seidak foti asaun ruma hodi buka solusaun loloos ba kazu krime grave durante okupasaun ne'e. Atu hatán ejiénsia ba harii Tribunal Internasionál, Indonézia husu harii tribunal ad-hoc⁴ hodi julga kriminozu sira.

Nudár Prezidente Repúblika periodu rua iha Indonézia Susilo Bambang Yudhoyono falla lori solusaun ba kazu krime grave ne'e. Nia la koko implementa rekomendasaun husi relatóriu sira inklui simplesmente harii Komisaun Nasionál ida ba buka Timor-oan sira ne'ebé lakon durante okupasaun hanesan hakerek iha relatóriu husi Komisaun Amizade⁵ no Rekonsiliaçao (CVA). Ne'e hatudu katak SBY no estadu Indonézia laiha vontade no kontinua taka dalan ba justisa ba krime kontra humanidade.

² <http://www.cavr-timorleste.org/cheгаFiles/Cheга!%20Sumariu%20Eksekutivu%20%28Tetum%29.pdf>

³ <http://etan.org/news/2005/06exec.htm#SCU>

⁴ <http://etan.org/news/2005/06exec.htm#ad%20hoc>

⁵ <http://etan.org/news/2005/06exec.htm#Commission%20of%20Truth%20and%20Friendship>

Sobrevivente sira no sira hotu ne'ebé buka justisa ba kazu krime kontra umanidade ne'e too agora kontinua buka no ezije ba komunidade internasionál atu implementa rekomendasaun sira husi Relatóriu Chega, Relatóriu KPP-HAM⁶, Komisaun Inkéritu ONU⁷ nia liu-liu rekomendasaun sira kona-ba medida hakotu impunidade liu husi julgamentu kriminozu sira iha Tribunal Internasionál ne'ebé justu no kredível. Sobrevivente sira mós kontinua ezije ba nasaun boot sira hanesan USA, Inglaterra, Australia no sira seluk ne'ebé apoiu ka hetan benefísiu husi okupasaun ne'e atu ajuda dudu prosesu hodi hakotu impunidade no buka dalan ba fornese justisamak justu no kredível ba povu Timor-Leste.



Foto ne'e foti husi STP-CAVR

ANTI ezije ba Governu Timor-Leste no Indonézia atu hahú loke ona vontade polítika hodi buka solusaun justu ba kazu krime kontra umanidade sira durante Okupasaun inklui harii Komisaun Nasionál ba buka tuir Timor oan sira ne'ebé halakon forsadamente. “Relatóriu Komisaun Peritu Nasoins Unidas nia hateten katak mekanizmu hotu ne'ebé nasoins Unidas suporta la hetan akuntabilidade ida ne'ebé di'ak tanba ne'e rekomenada ba Konsellu Seguransa ONU nian atu harii tribunal kriminal Internasionál ida ne'ebé justu no kredível.



Foto ne'e husi www.google.com

Faktu krime kontra umanidade sei kontinua eziste too ohin loron:

- Família sira seidak hatene paradeiru sira nia la'en, feen, maun, oan ne'ebé militar Indonesia lori lakon sei kontinua lakon too ohin loron.
- Labarik Timor-oan sira ne'ebé militar Indonesia lori ba Indonesia agora sei nafatin separa husi sira nia família.
- Autór sira ne'ebé komete iha krime kontra umanidade agora nafatin goza nia liberdade iha territóriu Indonézia.
- ANTI espera katak parte hotu ne'ebé ami temi bele simu ami nia preokupasaun ne'e. Bele hetan informasaun tan kona-ba krime grave ho krime kontra umanidade durante okupasaun Militar Indonézia nian bele liga iha:

<http://www.laohamutuk.org/Justice/JusticeIndex.html#InternationalCrimes>, <http://www.haktl.org/ami-nia-programa/direitu-ba-justisa-krimi-pasadu/>.***

⁶ <http://www.etan.org/news/2000a/3exec.htm>

⁷ <http://www.etan.org/etanpdf/pdf3/N0542617.pdf>

Tribunál Distritál Baucau kondena arguidu ba kazu violénsia doméstika ho pena multa



Iha 18 Agostu 2014, Tribunál Distritál Baucau prezide leitura sentesa no kondena arguidu FdC (nu'udar membru PNTL) ho pena multa US\$160,00 no selu kustu judisiál US\$ 10.00.

Tribunál prova katak arguidu komete krime ofensa ba integridade fízika simples hasoru nia feen. Pena multa ne'e sei selu US\$1,00 kada loron durante loron 160. Tribunál mós fiksa pena alternativa durante 160 prizaun wainhira arguidu la kumpri pena multa refere. Kazu ne'e akontese iha 19 Jullu 2012, iha Ossu,

Distritu Viqueque.

*“Hanesan elementu forsa polisia, tuir loloos tenke sai ezemplu no modelu iha comunidade ne'e nia hela ba. JSMP hein katak sentensa ne'e bele iha kbi'it atu evita krime hanesan iha futuru no enkoraza tribunál atu aplika kompensasaun sivil ba lezada, duke selu multa,”*dehan Direitór Ezekutivu JSMP, Luis de Oliveira Sampaio.

Tribunál prova katak iha 19 Jullu 2012, tuku 06:00 dader, arguidu kaer lezada nia kanuruk no dudu. Aktu ne'e rezulta lezada sofre moras iha ninia kakorok no bubu. Arguidu komete aktu hirak ne'e tanba arguidu la simu lezada deskonfia arguidu ba fetu seluk no tanba kalan 2 ona arguidu la toba iha uma.

Ministériu Públiku akuza arguidu kontra artigu 145 Kódigu Penál konjuga ho artigu 35 Lei Kontra Violénsia Doméstika.

Dr. Afonso Carmona mak derije julgamentu. Ministériu Públiku representa husi Dr. Pascasio de Rosa Alves no arguidu hetan defeza husi Dr. Jonas Henrique da Costa husi Defensoria Públiku.

Tribunál Distritál Oe-Cusse kontinua hala'o julgamentu iha loron feriadu nasional

Iha 20 Agostu 2014, ne'ebé defini nu'udar loron feriadu nasional ba Falintil nian, maibé Tribunál Distritál Oe-Cusse kontinua hala'o prosesu julgamentu ba kazu krime tolu ne'ebé tama ona iha oráriu julgamentu. Kazu hirak ne'e kompostu hosi kazu krime ofensa ba integridade fízika simples ho natureza krime violénsia doméstika rua no ofensa ba integridade fízika simples ida.

Tribunál deside kontinua hala'o prosesu julgamentu tanba antes ne'e tribunál notifika



ona parte sira no sira hotu marka ona prezensa iha tribunál. Tribunál mós hanoin katak kazu violénsia doméstika nia númeru kontinua ass iha tribunál refere.

Aleinde ne'e, tribunál konsidera katak parte sira ne'ebé tribunál notifika ho sira nia limitasaun no difikuldades tomak maneja atu kumpri notifikasaun tribunál ho distansia ne'ebé dook. Tanba ne'e mesmu loron feriadu, julgamentu kontinua la'o atu aseguira katak públiku, liu-liu parte sira interesadu sira la lakon sira nia konfiansa ba sistema justisa formal.

“JSMP apresia teb-tebes komitmentu no dedikasaun autóridade judisiáriu no ajente prosesuál asosiadu sira tanba konsidera ass tebes difikuldade publiku no interesadu sira nia interese ba justisa. Ne'e manifesta sentidu responsabilidade institucional hosi instituisaun ida-idak atu aseguira justisa ba públiku, dehan Direitór Ezekutivu JSMP, Luis de Oliveira Sampaio.

Iha julgamentu ne'e, tribunál konsege konklui prosesu ba kazu rua no kazu ida seluk sei iha prosesu nia laran.

JSMP hein katak prátika diak no komitmentu hanesan ne'e bele sai mós referensia ba tribunál sira seluk, atu hametin liutan konfiansa públiku ba sistema justisa formal.

Julgamentu ne'e prezide husi juis singulár, Dr. João Ribeiro. Ministeríu Públiku representa hosi Dr. Ambrosio Rangel Freitas no arguidu sira hetan defeza husi Dr. Calisto Tout hosi Defensoria Públiku.

“Kommunikadu imprensa ida ne'e bele imprimi tan ho apoiu jenerozu husi povu Amerikanu liu husi Ajensia Estadus Unidus ba Dezenvolvimentu Internasionál (USAID) bazeia ba Akordu Kooperasaun ho Númeru AID-486-A-13-00007 ba programa Ba Distrito iha Timor-Leste, ne'ebe nia implementasaun lidera husi Ajensia Counterpart International ho nia parseiru sira. JSMP mak responsabiliza tomak ba konteudu no hanoin iha komunikadu impresna ida ne'e nia laran no la nesesariamente refleta USAID ka Governu Estadus Unidus Amerikanu nia opiniaun”.

Eventu tuir mai:

Iha 12 Setembru 2014, JSMP sei realiza Semináriu Nasionál ho topiku “**Efetividade no Kuliidade Sistema Justisa Formal**”. Seminariu ne'e sei involve autoridade judisiáriu sira, defensor públiku, profesional sira iha setór justisa no estudante sira. Semináriu ne'e ho autór potensial sira hanesan Prezidente Tribunál Rekursu (disponivel), Prokurador Jerál (sei aprosima hela), Kordenador Defensoria Públiku Jerál (disponivel), ALFeLA no Polisia Investigasaun Kriminal (mos iha prosesu aprosimasaun hela).***